

Svajonų
ROMANAI

Aistra

EMILY MCKAY

Lyg iš filmo

9,40 Lt / 2012 kovas–balandis



Knygute.lt

Emily McKay

LYG IŠ FILMO

Antrasis šešialogijos
Beverli Hilso Hadsonai
romanas

Versta iš Emily McKay,
Tempted Into the Tycoon's Trap, 2009
© Emily McKay, 2009

Šis leidinys publikuojamas pagal sutartį su
„Harlequin Enterprises II B.V. / s. à. r. l.“

Visos teisės į šį kūrinį saugomos, įskaitant teisę
atkurti visą arba iš dalies bet kokia forma.

Visi šios knygos personažai yra išgalvoti.
Bet koks panašumas į tikrus asmenis, gyvus ar
mirusius, yra visiškai atsitiktinis.

© Dovilė Vaišvilaitė – Akdere,
vertimas iš anglų kalbos, 2011
© Rima Milaševičienė, dizainas, 2010
© Shutterstock.com, viršelio nuotrauka
© „Svajonių knygos“, 2012
ISBN 978-609-406-514-9

Elektroninę knygą paruošė Knygute.lt, 2013

Prologas

Prieš trejus metus

Jeigu pusbroliai Devas, Maksas ir Lukas Hadsonai dabar pamatytų, jis niekada neatgautų gero vardo. Tačiau paslapčia žvilgčiodamas į greta sėdinčią moterį Džekas Hadsonas į tai numojo ranka.

Sisi Kesidi sėdėjo patogiai įsitaisiusi krėsle – kojos užkeltos ant priešais esančio krėslo atkaltės, tarp kelių stirksojo popierinis kibirėlis su kukurūzų spragėsiais.

– Negaliu patikėti, kad juos valgai, – tarė Džekas.

Sisi metė žvilgsnį iš po blakstienų.

– Negaliu patikėti, kad nė neparagausi. *The Crest*¹ spragėsiai skaniausi visame Los Andžele. – Sisi pabrėžtinai mostelėjo į kibirėlį. – Noriu pasakyti, kad tai tikri, rankomis spraginti kukurūzai.

Kad sustiprintų efektą, susižėrė dar saują į burną ir apimta palaimos užmerkė akis. Džeko

¹ Istorinis kino teatras Sakramente, Kalifornijos valstijoje. (Čia ir toliau – vert. past.)

pulsas sutankėjo.

Sisi buvo smulki, tačiau pasižymėjo išskiliomis moteriškomis formomis, o jos veidas, nors ir neatrodė gražus, mielas pažiūrėti – gal jis tiesiog gražus, bet ne dailus – Džekas dėl to niekaip neapsisprendė. Ant jos nosies pūpsojo keistas mažas iškilumas, kurį ji paveldėjo iš tėvo italo. Akys didelės ir šiek tiek įkypos. Burna plati, lūpos putlios – tik šią kūno dalį perėmė iš motinos. Sisi nebuvo aukšta, stubrianti ar kvaila. Trumpai tariant, nebuvo Džeko skonio ir galbūt tuo galima paaiškinti, kodėl jis taip beviltiškai troško šios merginos.

Kad ir kokia būtų priežastis, trauka užklupo netikėtai. Sisi buvo Džeko senelės krikšto dukra. Galima sakyti, jie kartu užaugo. Tačiau praėjusį mėnesį netikėtai ją pamatęs kasmetiniame Hadsonų Valentino dienos vakarėlyje kaipmat pajuto trauką. Nuo to laiko negalėjo liautis su savimi kovojęs, net jei Sisi ir buvo pasiryžusi aprodyti jam visas, jos manymu, vertas dėmesio Los Andželo įžymybes.

Ji buvo mielas vaikas. Nors jauėjo dvidešimt ketvirtus metus, atrodė be galo jauna, o tik trejais metais jaunesnė už Džeką. Be to, dar faktas, kad ji – Lilijanės krikštaduktė. Kad beveik visi Hadsonų šeimos nariai ją dievino.

Permiegojęs su ja Džekas tikriausiai sudaužytų tyrą mažą širdelę. O paskui visa šeima jį nuliniuotų – tik to jam ir reikia.

Šiai pagundai Džekas pasiduoti negalėjo, tad pasidavė kitai – griebė saują spragėsių.

– Tai primink dar kartą – kodėl mes čia?

– Visų pirma tai puikus senas kino teatras.

Džekas apsidairė po penktojo dešimtmečio kino salę: pliušiniai krėslai, purpuriniai kilimai, ranka tapytos freskos. Gražu.

– Daugiau tokių nebestato, – sutiko Džekas ir pridūrė: – Man atrodo, kad salės ekranas Hadsonų dvare didesnis.

Sisi išsišiepė.

– Būtent. O tai veda prie antros priežasties. Tu niekada nevaikštai į kiną. – Džekas kilstelėjo antakį, bet jam nespėjus paprieštarauti Sisi tęsė: – Žinau, pone *Mano šeimai priklauso studija*. Filmų prisižiūri užtektinai. Bet į kiną nevaikštai. Šitai, – ji mostelėjo į auditoriją, – visai kas kita.

Džekas tik vargiai atplėšė akis nuo entuziazmu degančio jos veido ir apžvelgė į vidurnakčio seansą susirinkusius žiūrovus. Džedajų riteris ir Vukis sėdėjo už dviejų eilių. Džekas negalėjo nepripažinti, kad šiedu atrodo

kaip tikri aistruoliai.

Sisi pamokomai kilstelėjo smilių.

- Ir paskutinė priežastis: tai geriausia kada nors pastatyta filmų serija. - Tikriausiai įžvelgusi Džeko veide abejonę, Sisi delnais užsidengė burną ir prabilo žemu balsu: - *Lukai, aš tavo tėvas*. Ei, juk tai puikus filmas.

Ji nutilo, akivaizdžiai laukdama, kada Džekas nusišypsos. Turint galvoje sudėtingus jo paties santykius su tėvu, galima buvo pagalvoti, kad atperkamoji Luko ir Darto Veiderio istorija suteiks paguodos. Tačiau Džekas, tiesą sakant, niekada jos nepriėmė už gryną pinigą. Jo patirtis bylojo, kad bukagalviai vyrai nesikeičia, ypač tokie, kurie palieka vaikus vaikydamiesi savanaudiškų tikslų.

Užuot garsiai pasakęs, ką galvojo, Džekas išdrožė:

- *Krikštatis II*.

- Tikrai ne. Šiame filme iki galo neaišku, kuo viskas baigsis, o kur dar žavi princesės Lėjos ir Hano Solo meilės linija.

Džekas metė į Sisi nuostabos kupiną žvilgsnį.

- Tikrai? Tave net nedvejodamas būčiau priškyręs filmo *Kai Haris sutiko Selę* gerbėjų kategorijai.

- Baik jau, - numojo ji ranka. - Sarkastiškasis Hanas Solo man daug labiau prie širdies nei sentimentalusis Haris.

- Šš, - sušnypštė jiems Džedajų riteris.

Nekreipdamas dėmesio Džekas palinko arčiau Sisi. Nuo spragėsių sviesto jos lūpos žvilgėjo blyksinčioje anonsų šviesoje. Tiesdama ranką į kibirėlį Sisi brūkstelėjo per Džeko petį, ir jį užliejo pažįstama šilumos banga - pojūtis, kuriam Sisi atrodė visiškai abejinga.

Džekui norėjosi iš jos kur kas daugiau nei vien diskusijų apie populiariąją kultūrą. Jam nereikėjo bičiulės, su kuria galėtų vaikščioti į kiną. Jam reikėjo jos. Nuogos. Savo lovoje. Šiąnakt.

- Sisi, pasakyk man štai ką. - Ji atplėšė žvilgsnį nuo ekrano, kuriame ką tik pasirodė įvadinis tekstas. - Ką mudu čia veikiame?

Žiūrėdama į Džeką taip, tarsi šis būtų išsikraustęs iš proto, mergina bakstelėjo į ekraną.

- *Imperija kontratakuoja*, gal pamiršai?

- Ne. Ką *mudu* čia veikiame?

Sisi nusišypsojo, tačiau tai nebuvo įprastinė linksma šypsena. Tiesą sakant, netgi šiek tiek liūdna. Palenkusi į šoną galvą tarė:

- Kai susitikome vakarėlyje, atrodei šiek tiek

vienišas. Tarsi tau reikėtų draugijos.

Galbūt dėl įgimto nepakantumo jos skonio filmams. O gal dėl nenoro būti pavadintam *vienišu*. Nesvarbu. Džekas pavargo laukti.

Jis suėmė Sisi už smakro, kilstelėjo ir įsisiurbė jai į lūpas. Sisi dvelkė sviestu ir druska, o bučiuojama kurį laiką visai nejudėjo. Paskui, pasitikdama Džeko bučinį, kilstelėjo kūnu, ir abiejų liežuviai ėmė plaktis kaip pašėlę. Jo kūną perskrodė deginanti ugnis, vyriškumas akimirksniu sustandėjo.

Atsitraukęs pamėgino perskaityti Sisi veidą.

- Sisi, man nereikia draugijos.

Ji žiūrėjo išplėstomis akimis ir kurį laiką, regis, negirdėjo. Paskui linktelėjo ir aplaižė lūpas, tarsi bijotų prarasti net menkiausią bučinio trupinį.

- Eime iš čia, - pasiūlė jis. Sisi pakilo taip greitai, kad spragėusiai pabiro ant grindų.

Po keturių mėnesių, patvirtindamas savo prognozę, Džekas paliko ją sudaužyta širdimi.

Pirmas skyrius

Taigi, Lilijana Hadson pageidauja, kad *Hudson Pictures* pastatytų biografinį filmą apie

legendinę jos ir vyro Čarlzo meilę, įsiplieskusią Antrojo pasaulinio karo metais.

Vos išgirdęs šį pranešimą per Valentino dieną Hadsonų dvare surengtą puotą, Džekas Hadsonas žinojo, kad bręsta bėda. Savaitę prieš tai užsukęs aplankyti senelės užtiko ją žiūrinčią filmą *Banga*, kurio scenarijų parašė Sisi. Po keturiasdešimt penkių metrų aukščio cunamio banga prapuolančios Laisvės statulos vaizdas tą kartą jam pasirodė bloga lemiantis ženklas. Dabar žinojo kodėl.

Lilijana neabejotinai ketino prašyti Džeką įtikinti Sisi parašyti scenarijų *Garbei*, o tai padaryti nebūtų lengva, kadangi Sisi su juo nesišnekėjo.

Senelei skelbiant naujieną, jis rankoje gniauzė šampano pripildytą krištolo taurę. Vienu mauku išgėręs *Dom Pérignon*, kurio butelis kainuoja beveik du šimtus dolerių, atsikratė taurės ir patraukė prie baro. Eidamas judrios šokių aikštelės pakraščiu Džekas stengėsi išsilenkti padavėjų, kurie nešė vis naujus padėklus su šampanu, karštligiškai mostaguojančių režisierių ir jaunų talentingų aktorių drėgnomis akimis.

Lilijana galėjo bet kurią akimirką priremti prie sienos, o jis norėjo pasitikti deramai pasi-

ruošęs – su taure *Patrón* rankoje. Deja, senelė buvo greitesnė. Kai Džekas jau žengė į atvirą barą, už nugaros pasigirdo balsas.

– Neatrodo, kad mano pranešimas tave nudžiugino.

Džekas atsisuko. Nors buvo nebejauna, Lilijana vis dar nestokojo gracingos elegancijos, kuri ir padėjo jai iškilti į legendinio kino aukštumas. Šį vakarą vilkėjo ilga suknia, sukurta specialiai ant kaklo raibuliuojančiam deimantiniam vėriniui išryškinti. Krištolo mėlynumo Lilijanai akyse žaidė linksmos kibirkštėlės, tarsi būtų žinojusi, kodėl Džekas jos vengia.

– Senele, suprantama, esu sužavėtas. – Ji ištiesė rankas, ir Džekas, palinkęs į priekį, pakštelėjo jai į skruostą. –

Manau, kad tavo meilės istorija virs puikiu filmu.

– Čarlzas visada taip manė. Tai vienas, tai kitas vis siūlydavosi įgyvendinti šią idėją. Tačiau Čarlzui mirus viena projekto imtis nebedrįsau.

Įprastai gyvybinga senelė akimirką Džekui atrodė tokia liūdna ir trapi, kad jis tik vargiai susilaikė neatskleidęs susirūpinimo.

– Džiaugiuosi, kad projekto imamės dabar. Minėjai norinti, kad filmas būtų parodytas per

šešiasdešimtąjį studijos jubiliejų. Kam taip skubėti? Turėtume dirbti iš lėto. Kad viskas išeitų kaip pridera.

Lilijanos trapumo iliuzija kaipmat išsisklaidė.

- Tai kada mums jį pristatyti, mano berniuk? Septyniasdešimt penktojo jubiliejaus proga? Šimtojo? - Ji nelaukė, kol Džekas atsakys į retorinį klausimą. - Ne, aš jau nusprendžiau. Jei-gu to nepadarysime dabar, tai gali likti išvis neatlikta.

Džekas matė, kad ginčytis beprasmiška, todėl tik gūžtelėjo pečiais.

- Kaip suprantu, norėsi, kad pasamdyčiau scenaristą.

Lilijana entuziastingai nusišypsojo. Net eidama devyniasdešimtuosius metus ji atrodė patraukliai - amžius tik kiek pritemdė žavesį.

- Ak, mano berniuk, pernelyg gerai mane pažįsti.

Užbėgdamas senelei už akių Džekas tarė:

- Pirmadienio rytą pasikalbėsiu su Robertu Rodatu. - Džekas nutilo ir mostelėjo barmenui - matyt, tas jau anksčiau patarnavo Hadsonų puotose, tad iškart padavė jam taurę *Patrón*. - Jis kartu su Spilbergu kūrė *Gelbstint eilinį Rąjaną*.

Lilijana valdingai numojo ranka.

- Ne, ne. Taip negerai. Mažiausiai noriu žmogaus, kuris jau sukūrė dramą apie Antrąjį pasaulinį karą. Istorija, kaip mudu su tavo seneliu susitikome ir vienas kitą pamilome, išskirtinė. Reikalingas žmogus, kuris projektą padarytų unikalų. Suteiktų asmeninį potėpį.

Jos akys blizgėjo tuo pačiu klastingumu, kurį Džekas puikiai prisiminė dar nuo vaikystės. Po motinos mirties jį augino Lilijana ir Čarlzas. Dėl to senoji moteris jį permatė kiaurai.

Pakėlusi ranką ėmė žaisti ant kaklo kabančiais deimantais.

- Ne, jau žinau tobulą scenaristą.

Kaip tik to jis ir bijojo.

- Ar pameni mano krikštaduktę Šerilę Kesidi?

Sisi? Kaip galėjo pamiršti? Moterį, pasižyminčią greita nuovoka ir žaibišku humoru. Plačia burna, putliomis lūpomis ir šiluma spinduliuojančiomis rudomis akimis. Sabalo spalvos plaukais, kurie buvo užkloję jo pagalvę tarsi šilko užuolaida.

- Pamenu, savaime suprantama.

Pamiršti Sisi nėra už ką negalėtų. Ji buvo Čarlzo ir Lilijanės krikšto dukra ir jaunystėje kone kasdien viešėdavo Hadsonų dvare. Kai prieš

trejus metus juodu vėl susitiko, Džekas nustebo išvydęs, kad įkyri, visur paskui sekiojusi mergiotė išaugo į žavią moterį.

Trumpai tariant, niekada nepamirš trumpo, bet astringo romano. Nei to, kaip niekingai jis baigėsi.

- Tačiau, - tęsė Lilijana, regis, nė nenutuokdama, kas dedasi Džeko galvoje, - brangiosios Sisi pastaruoju metu beveik nematome.

- Tiesa, nematome. - Tikriausiai todėl, kad palikta ji pradėjo šalintis visų Hadsonų. Sisi netgi liovėsi dalyvavusi Hadsonų vakarėliuose. Ir tai neabejotinai viena iš priežasčių, kodėl šis vakaras Džekui atrodė toks nykus.

- Esu įsitikinusi, kad šiai užduočiai ji tiks kuo puikiau. Sisi su mūsų šeima labai artimai susijusi. Tikrai sugebės atskleisti projekto esmę. Be to, kiek žinau, ji ganėtinai talentinga. Girdėjau, kad visi ankstesni jos projektai sėkmingi.

Mažoji Sisi virto tikru ugnies kamuoliu ne tik lovoje, bet ir kino pramonėje. Ji sparčiai garsėjo sąmojingais, kupiniais veiksmo scenarijais, kuriuos žiūrovai dievino....